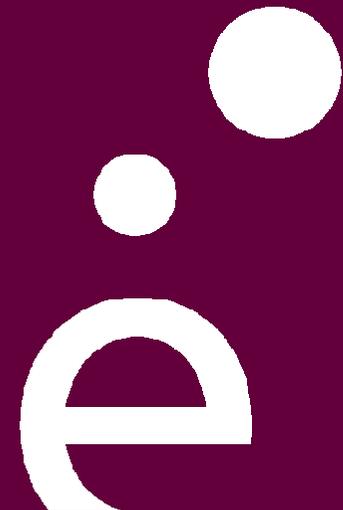


JOURNÉE « INITIATIVES PÉDAGOGIQUES »
05/11/2015

Apprentissage d'une langue étrangère en semi-autonomie pour un projet inter-disciplinaire

Atelier: Cécile Brossaud, Véronique Depoutot, Véra Dickman.



Les animatrices de l'atelier



- **Cécile BROSSAUD** chargée d'enseignement et d'ingénierie pédagogique FLE-TICE à Télécom ParisTech – *conception de projets e-learning – projet FLE pour UPSAY en cours...*
- **Véronique DEPOUTOT** enseignante d'anglais UPSUD, chargée de mission EEE UPSUD et coordinatrice GT EEE PSAY, membre de l'équipe préfigurant la future Direction de l'Innovation Pédagogique UPSUD.
- **Vera DICKMAN** ancien chef de département Langues et cultures enseignante d'anglais et d'interculturalité à Télécom ParisTech et chargée de mission LINCS pour l'UPSAY – *pilote du projet EPOS au sein de LINCS.*

Et vous?



- Enseignants de langues?
 - FLE?
 - Langues étrangères pour étudiants français?
- Enseignants d'autres disciplines?
- Conseillers pédagogiques
- ?

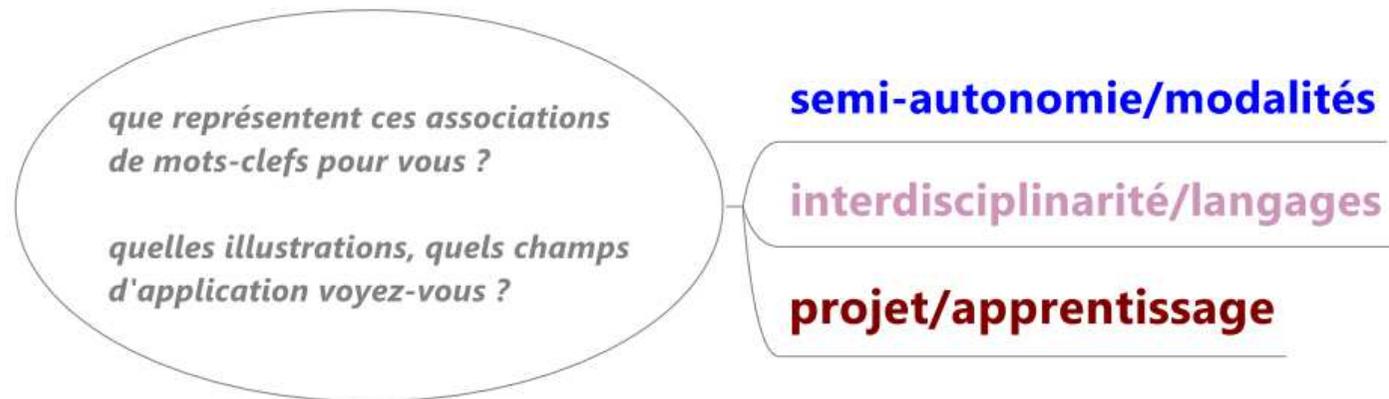


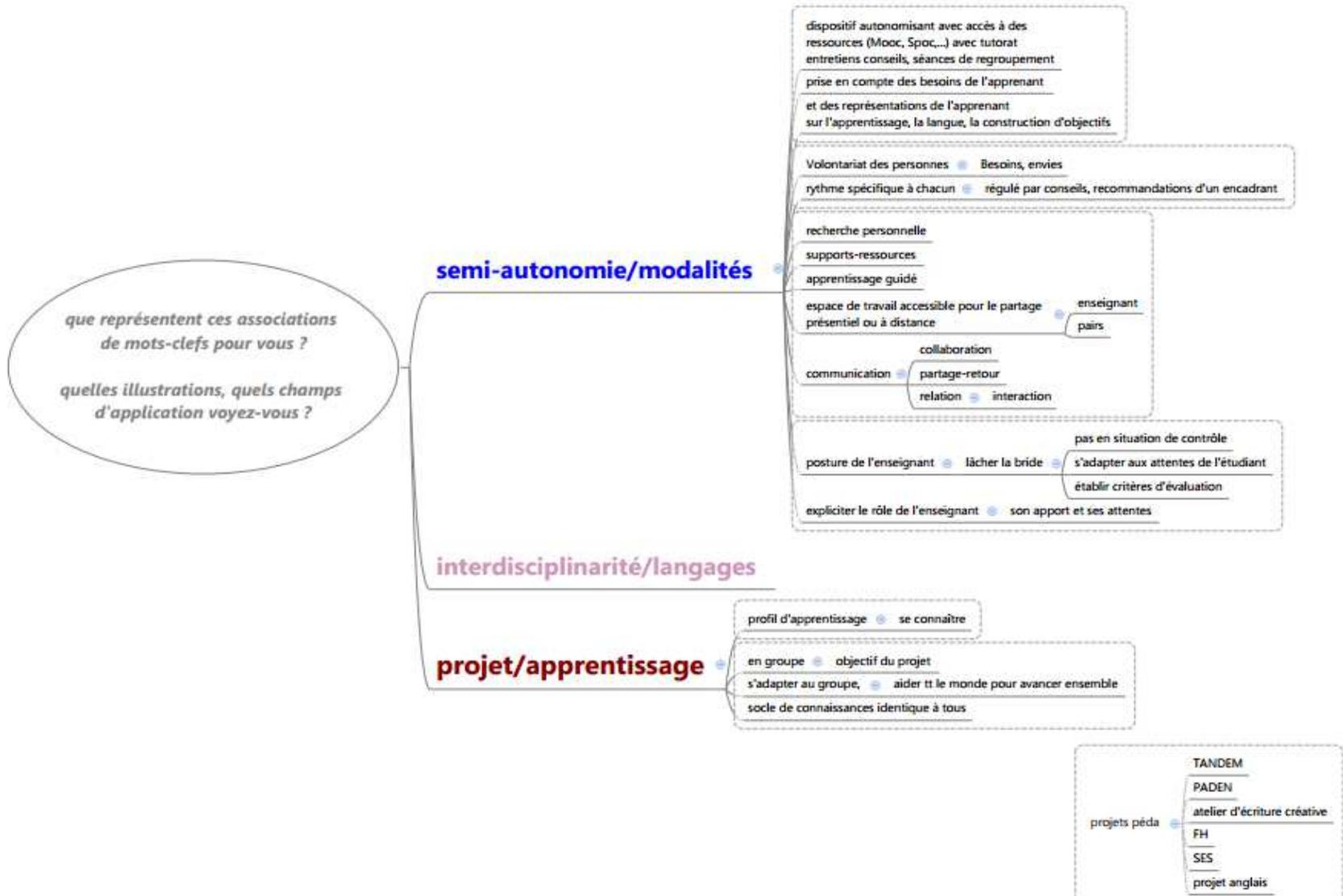
Que représentent ces associations de mots-clés pour vous?
Quels champs d'application voyez-vous?

- Semi-autonomie / modalités
- Interdisciplinarité / langages
- Projet / apprentissage

Mind Map élaborée en temps réel

apprentissage d'une langue en semi-autonomie pour un projet interdisciplinaire,
atelier du 5 nov - Journée UPSAy Unititatives Pédagogiques





Journée initiatives pédagogiques - 5/11/15 UPSAy

Semi-autonomie/modalités (notes)



Rôle de l'enseignant :

Expliciter les rôles des parties prenantes – veiller à ne pas décevoir les attentes de l'étudiant en bout de course.

Proposer des tâches.

Anticiper

S'adapter

Motiver les étudiants

Responsabiliser les étudiants // renoncer à une posture de contrôle

Se choisir ensemble / indiquer les critères d'évaluation des connaissances / compétences / et pourquoi pas, du dispositif lui-même.

Accès guidé ou accompagné à des outils et/ou ressources (plateforme avec MOOC, SPOC, ressources multimedia) .

Prise en cpte des profils d'apprentissage , des besoins de l'apprenant, des représentations de l'apprenant (sur l'apprentissage, sur la langue, sur l'objectif)

Progression à un rythme personnel, aiguillé par conseils et recommandation d'un encadrant.

Interdisciplinarité/langages



- Chaque discipline a son vocabulaire.
 - Chaque culture a ses concepts.
 - Les étudiants ont des socles de connaissance différents.
 - Nécessité d'aller puiser des ressources de tous ordres, auprès des autres étudiants notamment, mais aussi sur des bases proposées par le tuteur, voire en explorant internet.
 - Nécessité d'apprendre à échanger malgré les différences d'approche.
- ⇒ Enjeux culturels
- ⇒ Enjeux langagiers
- ⇒ Sans oublier: communiquer avec les tuteurs !



Institut
Mines-Télécom

bretagne_cont_pant

B A B E L K A P L A

Jeu & enjeux
INTER-culturels/linguistiques/personnels

pour des élèves-ingénieurs français & étrangers
et l'équipe pédagogique trilingue encadrante

De la nécessité de sensibiliser les ingénieurs de demain à l'interculturel et au plurilinguisme

Apprendre à se connaître par le jeu, en 3 langues

- Contexte général : Une société mondialisée où mobilité rime avec adaptation immédiate
- Notre objectif d'enseignant : optimiser des compétences linguistiques, faciliter une prise de conscience interculturelle par nos étudiants et sensibiliser au monde professionnel par le travail en groupe
- Notre démarche : proposer une activité pédagogique regroupant des étudiants issus de nos 3 classes de langue (anglais, espagnol et FLE) pour un travail en équipe pluriculturelle/plurilingue simulant une situation professionnelle.

Un double objectif

- Pour les enseignants :
 - Mener un projet fédérant 3 sections langues du département Langues et Cultures de Télécom ParisTech
 - Créer des échanges professionnels pluridisciplinaires pour développer des compétences collectives et une identité propre du groupe Kapla Trio
 - Développer le travail collaboratif permettant d'enrichir les relations inter-personnelles
 - Vivre le questionnement interculturel à travers les différentes phases du projet : la conception, la mise en œuvre et l'évaluation du projet par tous les acteurs
- Pour les étudiants :
 - Savoir travailler ensemble (gérer le temps, gérer l'imprévu, trouver des solutions, prendre des initiatives) dans une équipe pluriculturelle
 - Savoir communiquer dans plusieurs langues étrangères et savoir développer des stratégies de communication (verbale et non verbale)
 - Savoir prendre en considération les avis des autres, créer une bonne entente, s'impliquer dans un groupe

Mots clefs :

projet , jeu,
plurilinguisme,
interculturel,
interpersonnel,
management,
travail collaboratif,
compétences
collectives





Institut
Mines-Télécom

bretagne_cont_pant

B A B E L K A P L A

Jeu & enjeux

INTER-culturels/linguistiques/personnels

pour des élèves-ingénieurs français & étrangers
et l'équipe pédagogique trilingue encadrante



Equipe enseignante

Cécile Brossaud

Français langue
étrangère

TICE, projets,
ingénierie pédagogique

Elisa Crespo

Espagnol,
compétences

Travail en groupe-projet : communication (Babel ;-)) & construction (tour Kapla)

Côté étudiants : réalisation et réflexion

Déroulement de l'activité sur deux séances deux semaines consécutives :

- Constitution imposée d'équipes trilingues puis lecture de consignes pour construction de 3 tours distinctes : une langue privilégiée par tour
- Réalisation des tours et reportage photos par les étudiants
- Rédaction d'un rapport à l'aide de Grilles d'auto-évaluation créées par les enseignants
- Utilisation d'un blog pédagogique (consultation des consignes, dépôts de ressources multimedia –photos, vidéo prises pendant les séances, dépôts des expressions écrites)
- Découverte d'un apport théorique sur l'interculturel
- Présentation orale par équipe : chaque étudiant dans la langue cible présente son expérience analysée à froid
- Rédaction d'un bilan par les étudiants de l'activité Babel Kapla

Côté enseignants : conception, réalisation et animation

- Ecriture collaborative via un journal de bord via Google Docs©
- Création d'un blog comme espace de partage d'informations, continuum de formation, mutualisation des ressources multimedia et capitalisation de l'expérience
- Conception des outils pédagogiques trilingues (consignes, grilles d'auto-évaluation, présentation théorique sur l'interculturel et le management)
- Echanges et études de divers projets de nos écoles (Télécom Paris et Bretagne, INPG) : Filipé, Paden, Lolipop
- Analyse de l'expérience : évaluation et bilan des différents acteurs pour une pérennité du projet

plurilingues

Nathan Arthur

Anglais,
culture de l'entreprise

Remerciements à Nicole
Beloyianis pour sa
collaboration

Une expérience à double détente et des perspectives d'avenir

Côté étudiant : 2 attitudes opposées, éveil ou déni

Résultats

- Ouverture à l'autre et aux langues connues ou non, apprentissage mutuel linguistique, volonté de coopérer *versus* déni de la différence de l'autre, mise en retrait face à l'activité proposée « puérile », langue minoritaire (espagnol) perçue comme « un frein »
- Apprentissage de l'autre et sur soi-même : confronter des schémas distincts pour penser, travailler en groupe sous contraintes, interagir en trois langues, négocier, s'adapter et se positionner dans le groupe
- Perception positive de la dimension ludique du projet comprise comme facilitatrice d'une bonne ambiance/entente/communication

Perspectives selon les étudiants :

- Renforcer l'initiation à l'interculturel et au plurilinguisme (par ex. activité hors cours annuels - semaine Athens, semaine FH...)

Côté enseignant : 1 complémentarité, synergie de groupe

Résultats

- Développement de compétences collectives (apport de compétences variées dans le projet)
- Reconnaissance mutuelle de compétences : linguistique, TICE, gestion de projet, management interculturel
- Prise de conscience d'implicites culturels et de la nécessité de les dépasser
- Projet qui s'ancre dans la philosophie du département bien nommé « Langues et Cultures »

Perspectives selon Kapla Trio :

- Etablir un cadre permanent d'ateliers pédagogiques dans le plurilinguisme, l'interculturel et le management
- Faire évoluer le projet Babel Kapla au niveau linguistique, interculturel et management et en préciser les termes pour affiner cette recherche-action

Bibliographie abrégée

•BROSSAUD, C., CHOTEL, L., MONGET, M-C. (2009). Le projet PADEN: acquisition de compétences interculturelles et méthodologiques pour les étudiants non-francophones dans le cadre d'études scientifiques en grandes écoles d'ingénieurs françaises. UPLEGESS
•CARE, J. M., & DEBYSER, F. (1978). Jeu, langage et créativité: les jeux dans la classe de français.
•DEMORGON, J., COLIN, L., & HESS, R. (2004). Complexité des cultures et de l'interculturel: contre les pensées uniques. Anthropos.
•GOURVÉS-HAYWARD, A., MORACE, C., & ARTHUR, N. (2010). Le Monde dans sa poche: LOLIPOP, un outil d'auto-évaluation pour élèves responsables? . . . 87-97.
•HALL, E.T. & M. Hall (1990) Understanding Cultural Differences Yarmouth, ME: Intercultural Press
•HOFSTEDE, G. (1980) Culture's consequences: international differences in work related values Beverley Hills: Sage Publications
•LEWIS, James P. (2005). Project Planning, Scheduling & Control, 4E. McGraw Hill.
•MICHAU, F., & MOREAU, C. (2006). FILIPE: un projet stratégique sur l'axe International de l'université thématique UNIT. In *Colloque international TICE*.
•PUREN, C. (2002). Perspectives actionnelles et perspectives culturelles en didactique des langues-cultures: vers une perspective co-actionnelle-co-culturelle. *Langues modernes*, 96(3), 55-72.

Contact

nathan.arthur@telecom-paristech.fr,
elisa.crespo@telecom-paristech.fr
cecile.brossaud@telecom-paristech.fr

Site web

Blog de l'atelier Babel Kapla
<http://kaplatrio.wp.mines-telecom.fr/>

Projet et apprentissages



Nos échanges nous ont ramenés naturellement aux conclusions de l'atelier

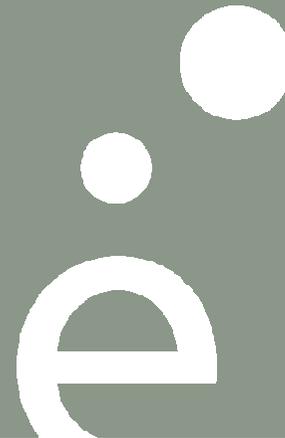
« Un effet groupe ? »

Animé le matin par

Sarah Lemarchand (Télécom ParisTech) et

Cécile Narce (Institut Villebon Georges Charpak).

Etude de cas: dans cette situation, avec vos propres étudiants, peut-être de langues maternelles variées, que feriez-vous pour impulser leur apprentissage de la langue (laquelle?) en semi-autonomie? Quels objectifs d'apprentissage? Quel guidage? Comment favoriser l'acquisition linguistique?



Projet PIAF - IUT de Cachan Département Génie Mécanique et Productique



Projet initié par Carine Kalck (mécanique) et André KROP (mathématiques).

Objectif: introduire du projet dès le S1 afin de varier les modes d'apprentissage et retenir les étudiants en échec sur les matières trop scientifiques.

Equipe constituée de 10 enseignants, sur un mode de jeu de rôle: les enseignants jouent le rôle d'un ingénieur entouré de ses techniciens avec une mission à accomplir.

Pour le cours de langues:

défi de s'intégrer (pas de se *plaquer*) alors qu'aucun besoin en langues n'a été exprimé.

des ressources multiples pour la pédagogie hybride, caméras, facilités de tournage, laboratoire multi-média.

des étudiants motivés (les 25% meilleurs regrettent de ne pas avoir plus d'activités en anglais)

Le PROJET PIAF

Sur la piste de décollage



FIGURE: ULM biplace de HKW-aéro

PIAF: présentation



En vol

Maquette 1

Dispositif de commande d'ailerons



PIAF: présentation

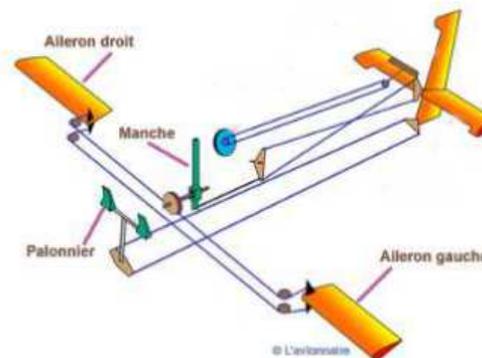


Comment ça marche ?

Piloter

Les ailerons ont un mouvement de rotation opposé mais sont entraînés par un seul levier.

Ils servent à produire un moment de roulis.



PIAF: présentation



La maquette

Objectif

Reproduire la cinématique innovante mise au point par HKW-aéro

Ce que vous allez réaliser



PIAF: présentation



En détail

- 1 Un longeron qui structure l'aile
- 2 Des nervures qui profilent l'aile
- 3 Des ailerons qui donnent le mouvement de roulis
- 4 Un levier de commande et la cinématique



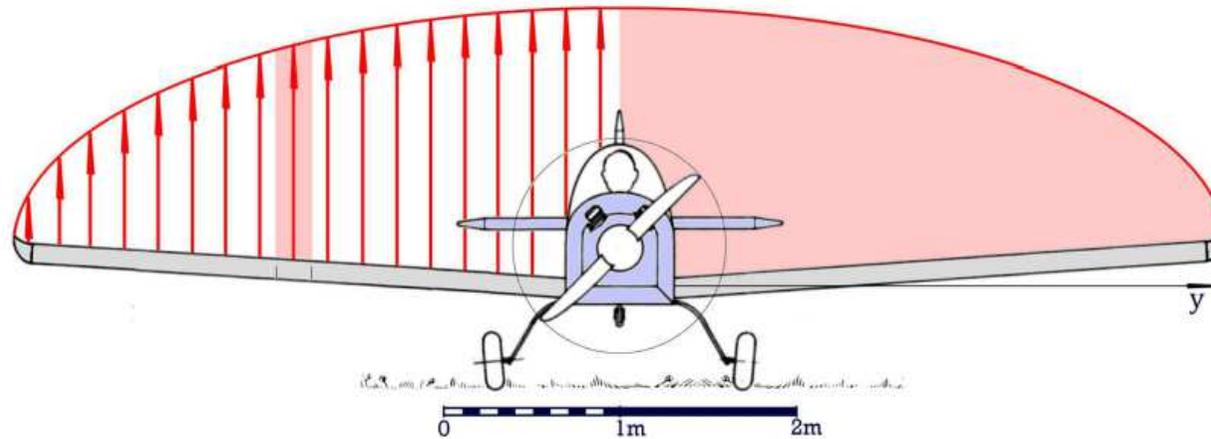
PIAF: présentation



En l'air

Maquette 2

Dispositif d'essai reproduisant la charge de portance sur l'aile

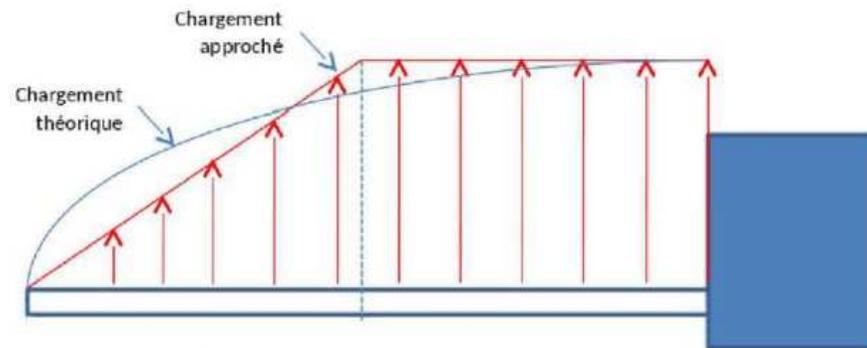


PIAF: présentation



Comment ça marche ?

Simuler le chargement réel, elliptique, par un chargement linéaire, croissant puis constant.



PIAF: présentation

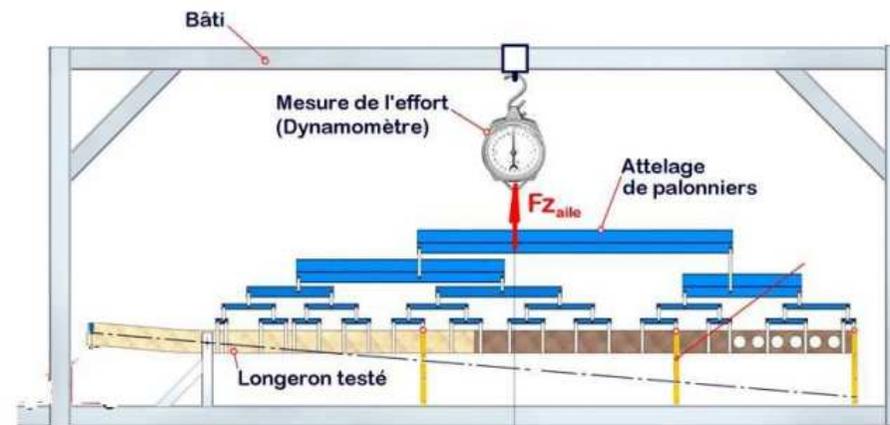


La maquette

Objectif

Réaliser l'attelage de chargement exerçant les efforts en huit points équidistants sur le longeron

Ce que vous allez réaliser

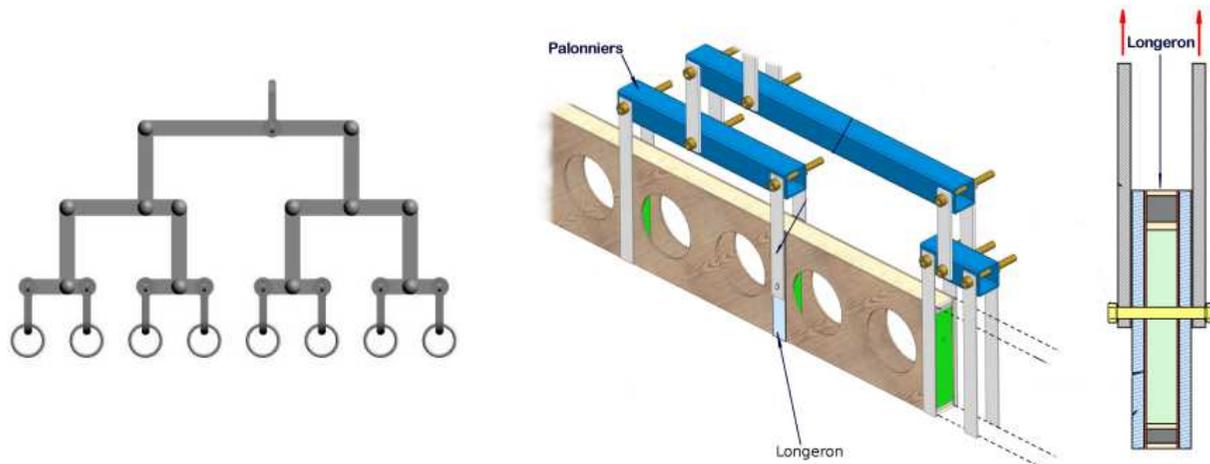


PIAF: présentation



En détail

- 1 Un longeron qui structure l'aile
- 2 Un attelage de palonniers qui appliquent l'effort en 8 points
- 3 Un bâti



PIAF: présentation



Matériel et outillage

Matériel

- 1 Plaques de médium de 3 mm d'épaisseur
- 2 Visserie (vis, écrou, vis à relier)
- 3 Tube carbone et tube en aluminium
- 4 Feuille de carton
- 5 Corde, élastique, Serflex, joncs en fibre de verre
- 6 Colle à bois, frein filet

Outillage

- 1 Machine à découpe LASER
- 2 Outillage standard

PIAF: présentation



Les temps du projet

le discret

- 1 Amphi le 10 septembre
- 2 1er TP d'expression-communication de 2h → rédaction du cahier des charges
- 3 8h de projet avant Noël
- 4 3 demi-journées de projet en janvier
- 5 Cérémonie le 19 janvier

le continu

Exercices en TD : mécanique, maths, DDS, SDM, anglais ...

PIAF: jalon (1) Rédaction du cahier des charges



Techniciens	Ingénieurs	Discipline
Equipe A	M B	Conception
Equipe B	C K	Mécanique
Equipe C	PAG	Gestion de projet
Equipe D	L P	Dimensionnement des structures
Equipe ...	O G	Electricité automatismes
Equipe...	L H	Sciences des matériaux
Equipe...	W F	Fabrication

PIAF: jalons, suite.



Jalon 2 : Assemblage simple de plaques de médium sans colle (tenon-mortaise) et calepinage à réaliser pour la fin de la séance de projet de 2h avant Toussaint

Jalon 3 : Longerons de la maquette de commande d'ailerons à terminer pour la fin de la séance de projet de 2h après Toussaint

Jalon 4 : Maquettes de commande d'ailerons et longerons pour un test de rupture à terminer pour la fin de la séance de projet de 4h avant Noël

PIAF: jalons, fin.



Jalon 5 : Maquette d'essai de chargement à terminer durant les 3 demi-journées en janvier

Jalon 6 : Vidéo à réaliser à partir de photos des maquettes sans oublier de trouver une signification à l'acronyme

Cérémonie du 19 janvier

Des pistes pour travailler l'anglais grâce à ce projet:



Ligne directrice: effectuer des tâches ayant du sens

- Assurer un volet « communication autour du projet » en anglais:
 - article en anglais sur la page Facebook,
 - vidéo en anglais tournée par des étudiants pour expliquer le projet,
 - rédaction d'un flyer bilingue pour les journées portes ouvertes.

Des pistes pour travailler l'anglais grâce à ce projet:



Exploitation du projet pour introduire le vocabulaire et les notions du programme:

- Forces et mécanismes en étudiant le vol d'un avion.
- Description technique (dimensions, formes etc) à partir des dessins cotés pour le projet.
- Mises en situations variées: par ex, rencontrer un sponsor qui va aider à financer le projet.



Listes des projets que vous souhaitez partager...

- **PADEN** : projet FOAD (formation ouverte et à distance) en FLE (français langue étrangère) et Sciences vs FOU (français sur objectifs universitaire) – disponible en ligne
- **EPOS**: un e-portfolio pour apprentissage autonome. (voir le diapo suivante)

EPOS: <http://epos-uni-paris-saclay.fr/>



université PARIS-SACLAY

epos
un ePortfolio
pour apprentissage autonome.

Bienvenue à votre espace **Langues et Interculturalité**

EPOS est un portfolio électronique qui permet à chaque étudiant du Campus UPSay de travailler seul ou en groupe pour développer son profil international.

EPOS vous permet de

- **garder accessible tous vos dossiers** et fichiers de travail en langues étrangères (texte, audio, image, vidéo...)
- **faire des auto-évaluations** de niveau et créer des objectifs planifiés selon des cadres reconnus
- **inviter d'autres** (enseignants, étudiants, groupes...)   collaborer sur des projets ou à les commenter
- **créer une vitrine** de votre travail ou de votre profil pour la co-validation ou pour un recruteur

Vous recevrez un **login**   la demande de vos enseignants pour vous inscrire dans une **institution** et un **groupe** et vous présenter la plateforme.

Connexion

Nom d'utilisateur: *

Mot de passe: *

Connexion

Mot de passe/nom d'utilisateur oublié

Merci à tous!

